



Gob. de Texas,  
Greg Abbott, de-  
clara 'invasión'  
de migrantes en  
la frontera entre  
EE.UU. y Mex.

SRE dice que el  
gobernador republi-  
cano no tiene jurisdic-  
ción para implementar  
las medidas anunciadas

—por los servicios de cable de  
*El Reportero*

El gobierno federal rechazó las medidas anuncia-  
das por el gobernador de  
Texas, Greg Abbott, para  
detener la inmigración ile-  
gal al estado de Lone Star.

El gobernador del Partido Republicano dijo en Twitter el martes que había "invocado las cláusulas de invasión de las constituciones de Estados Unidos y Texas para autorizar plenamente a Texas a tomar medidas sin precedentes para defender a nuestro estado contra una invasión" de inmigrantes.

Abbott dijo que desplegaría la Guardia Nacional "para salvaguardar nuestra frontera y para repeler y hacer retroceder a los inmi-  
grantes que intentan cruzar la frontera ilegalmente".

Entre una variedad de otras medidas, el gobierno dijo que construiría un muro

Ver BREVES LATINOS página 3

TX governor Greg  
Abbott declares  
'invasion' of  
migrants at US-  
Mexico border

SRE says the Repub-  
lican governor has no ju-  
risdiction to implement  
the announced measures

by the *El Reportero's* wire  
services

The federal govern-  
ment has rejected mea-  
sures announced by Texas  
Governor Greg Abbott to  
stem illegal immigration  
into the Lone Star state.

The Republican Party  
governor said on Twitter on  
Tuesday that he had "invoked  
the invasion clauses of the  
U.S. and Texas constitutions  
to fully authorize Texas to  
take unprecedented measures  
to defend our state against  
an invasion" of migrants.

Abbott said he would  
deploy the National Guard  
"to safeguard our bor-  
der and to repel and turn  
back immigrants trying to  
cross the border illegally."

Among a range of other  
measures, the government  
said he would build a border  
wall in multiple counties on  
the border; deploy gun boats

See LATIN BRIEFS page 3



## Protestas contra la reforma electoral se llevaron a cabo este domingo en 50 ciudades de México

Es poco probable que Morena reúna la supermayoría necesaria para aprobar la reforma

—por *Diario de Noticias de México*

Los mexicanos salieron a las calles en unas 50 ciudades el domingo para protestar

contra la reforma electoral propuesta por el gobierno federal, legislación que reemplazaría al Instituto Nacional Electoral (INE) y las autoridades electorales estatales con un organismo centralizado.

Aproximadamente 500,000 personas, inclui-

Ver MÉXICO página 5

## Protests against electoral reform held in 50 cities on Sunday in Mexico

It's unlikely Morena will muster the super-majority needed to pass the reform

—by *Mexico News Daily*  
Mexicans took to the streets in some 50 cities

Sunday to protest against the federal government's proposed electoral reform, legislation that would replace the National Electoral Institute (INE) and state-based electoral authorities with one centralized body.

Approximately 500,000 people including leaders of opposition parties participated in demonstrations in 15 federal entities, according to an *El Economista* newspaper report that cited statistics provided by protest organizers and media outlets.

However, the number of people who protested the proposed reform in Mexico City — where the nation's largest march was held — is hotly contested.

Martí Batres, a high-ranking official in the Mexico City government, tweeted from the capital's security camera monitoring center that between 10,000 and 12,000 people took to the streets, while former president Felipe Calderón cited a vastly different "conservative" estimate of 500,000.

Citing figures given by civil society organizations that organized the march, *El Economista* reported that between 150,000 and 200,000 people marched from the Angel of Independence on Reforma Avenue to the Monument to the Revolution, located just outside Mexico City's historic center.

Among the other cities where protests were held were Monterrey, Guadalajara, Morelia, Querétaro, Culiacán and Cancún.

Via signs they carried and slogans they chanted, protesters declared that the INE — known as the Federal Electoral Institute (IFE) prior to 2014 — mustn't be "touched." They also asserted that the proposed reform — currently under consideration by the Chamber of Deputies — won't pass Congress.

See MEXICO page 2

## Una guía trabajadores sobre el robo de salarios: qué hacer si su jefe le roba su salario

by Lil Kalish  
*CalMatters*

Si su cheque de pago no muestra la cantidad cor-  
recta, el gobierno estatal o federal podría ayudar-  
lo, pero puede requerir algo de investigación, de  
búsqueda de registros y mu-  
cha paciencia de su parte.

El robo de sala-  
rios es muy común en las industrias de bajos  
salarios en California.

Decenas de miles de tra-  
bajadores, en restaurantes,  
salones de uñas, almacenes,  
granjas, lavados de autos  
y otras industrias, pierden  
millones de dólares en  
salarios robados cada año.

El robo de salarios

ocurre cuando los emplea-  
dores pagan deliberadamente a los trabajadores por debajo del salario mínimo, les niegan los descansos para comer o descansar, no pagan las horas extras o se involucran en otras prácticas para engañarlos con el pago.

El año pasado, más de 19,000 trabajadores presentaron reclamos ante el estado alegando robo de salarios por un total de más de \$338 millones. El estado tarda un promedio de 505 días en decidir estos reclamos salariales individuales, según datos del Comisionado Laboral, por lo que los trabajadores pueden esperar

Ver SALARY página 3

## A workers's guide to wage theft: what to do if your boss steals your wages

by Lil Kalish  
*CalMatters*

Nov. 2, 2022 - Wage theft is common in low-wage industries in California.

Tens of thousands of workers — in restaurants, nail salons, warehouses, farms, car washes and other industries — lose out on millions of dollars in stolen wages each year.

Wage theft happens when employers deliberately pay workers below the minimum wage, deny them meal or rest breaks, fail to pay overtime premiums, or engage in other practices to cheat them out of pay.

Last year more than 19,000 workers filed claims with the state alleging wage theft totaling more than \$338 million.

It takes the state an average of 505 days to decide these individual wage claims, according to Labor Commissioner data, so workers can wait years to be paid.

Besides this, many workers — especially immigrants, persons of color or women — find speaking out about wage theft intimidating and risky.

So what should you do if you find yourself in this situation?

Some advocates and community organizers shared their best practices and advice. Here are their answers to your questions and some advice for workers:

Are the hours you worked and your paychecks not adding up? Does your

See WAGES page 5

## Técnicas de conservación de alimentos utilizadas por diferentes culturas alrededor del mundo

por Olivia Cook

09/11/2022 - Conservar los alimentos de forma natural puede ayudar a aumentar su suministro de alimentos y reducir el desperdicio de alimentos. Si desea aprender cómo prolongar la vida útil de los alimentos en su reserva, puede ver las técnicas de conservación de alimentos utilizadas por personas de diferentes lugares. Estas son algunas de las formas en que las personas de diferentes culturas mantienen sus alimentos frescos durante períodos prolongados.

Nativos americanos

El maíz y la carne son los alimentos básicos más comunes, ya que las granjas podían producirlos en grandes cantidades. El maíz se puede almacenar de varias formas: guardado en cunas mientras aún está en la mazorca, sin cáscara



molido en harina de maíz. Mientras tanto, para conservar la carne durante todo el invierno y la mayor parte del verano, los na-

Ver SALUD página 3

## Food preservation techniques used by different cultures around the world

by Olivia Cook

11/09/2022 - Preserving food naturally can help increase your food supply and reduce food waste. If you wish to learn how to prolong the shelf life of foods in your stockpile, you can look at food preservation techniques used by people from different places. Here are some of the ways people from different cultures keep their foods fresh for long periods.

**Native Americans**

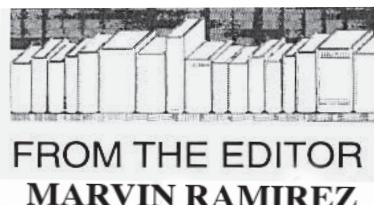
Corn and meat are the most common staple foods, since farms could produce

them in large quantities. Corn could be stored in several forms: kept in cribs while still on the cob, shelled or ground into cornmeal.

To keep meat all winter and most of the summer, meanwhile, Native Americans hang hams and other large pieces of meat in a small building (a smokehouse) to cure with salt through several weeks of exposure to a low fire with a lot of smoke. The smoke helps keep bacteria-carrying insects away during the drying process.

See HEALTH page 3

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



Este artículo fue publicado en la edición anterior

### ¿Por qué hay ultra derecha y ultra conservadores, y no ultra izquierda y ultraliberales?

Han notado que la mayoría de los medios escritos, televisivos, o radiales, donde Uds. se informan cada día de 'lo que está pasando', las palabras 'extrema derecha' o 'ultra conservativo' son martillados una y muchas veces en la mayoría de los reportajes políticos - especialmente durante los últimos años después del ascenso de Donald Trump a la presidencia de los EE.UU.?

Sin embargo, nunca se oyen lo opuesto a esas palabras, como 'extrema izquierda' o 'ultra liberales', lo que indicaría que el extremismo sólo existe en la 'extrema derecha'.

Y con esto surge la pregunta, según un ex congresista y personalidad de la TV: ¿quien decide que es ser de la derecha, de la izquierda o del centro, o quien es ultra conserva-

dor o de extrema derecha? Dice, que para decir que alguien es de la derecha o de la extrema, debes de saber donde es el centro, así que, ¿quien decide eso? Y cuando se refieren a algún político que es de extrema derecha, contra quien lo comparan? ¿quién llega a definir eso?

¿Por qué los políticos liberales nunca describen la extrema izquierda? Siempre hay jueces ultra conservadores, pero nunca jueces ultra liberales, explica.

Y en realidad no hay presentadores de la televisión que definan o etiqueten a la extrema izquierda ni describan lo que es centro liberal.

Se le junta en la entrevista el miembro del Instituto Hoover, quien responde a estas preguntas.

¿Por qué siempre

hay extrema derecha o ultra derecha y nunca extrema izquierda o ultra izquierda, de acuerdo a la prensa convencional?

"Debes de empezar con la premisa de que la izquierda se considera moralmente superior porque ellos creen en la fuerza del igualitarismo, usando el poder del gobierno para hacer que todos sean iguales, no al frente de las oportunidades, sino al final, y que ellos al mismo tiempo lo consideran contrario a la naturaleza humana y al sentido común, por lo que se requiere un grado de fuerza para forzar a la gente, ya que eso es contrario a nuestra Constitución, y no creen en la mayoría del 51 por ciento, por lo que no confían en la democracia. Eso los ha

Ver EDITORIAL página 7

This article was published on the previous edition

### Why are there ultra-right and ultra conservatives, and not ultra-left and ultra-liberals?

Have you noticed that most of the written, television or radio media, where you get informed every day of 'what is happening', the words 'extreme right' or 'ultra-conservative' are hammered out many times in most political reporting - especially during the last few years after the rise of Donald Trump to the US presidency?

However, you never hear the opposite of these words, such as 'far left' or 'ultra liberal', which would indicate that extremism only exists on the 'far right'.

And with that comes the question, according to a former congressman and TV personality: who decides what it is to be right, left or center,

or who is ultra conservative or extreme right?

He says that to say that someone is from the right or from the extreme, you have to know where the center is, so who decides that? And when they refer to a politician who is from the extreme right, against whom do they compare him? Who gets to define that?

Why do liberal politicians never describe the far left? There are always ultra-conservative judges, but never ultra-liberal judges, he explains.

And there are really no TV presenters who define or label the extreme left or describe what a liberal center is.

He is joined in the interview by the member of the Hoover Institute, who

answers these questions.

Why is there always an extreme right or ultra conservative and never an extreme left or extreme liberal, according to the conventional press?

"You have to start with the premise that the left considers itself morally superior because they believe in the force of egalitarianism, using the power of government to make everyone equal, not at the forefront of opportunity, but at the end, and that they at the same time consider it contrary to human nature and common sense, so it takes a degree of force to force people, as that is contrary to our Constitution, and they

See EDITORIAL page 6

Del 18 al 25 de noviembre de 2022

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

## 'Siento que perdí 9 años de mi vida': Habla una mujer detrans

por Brandon Showalter  
Reportero de investigación  
sénior  
*The Christian Post*

Después de someterse a varios años de medicalización de género experimental para parecer un hombre al mundo exterior y extinguir la confusión interna que sentía sobre su sexo, Laura Beth Perry Smalts terminó arrepentida.

"Siento que perdí nueve años de mi vida", dice Smalts en la serie de podcasts de *The Christian Post* "Generation Adoctrination: Inside the Transgender Battle".

Smalts, quien tiene una historia notable de venir a Cristo en medio de su confusión de género, creía genuinamente que era un hombre nacido en el cuerpo de una mujer. "Solo necesitaba arreglar el cuerpo", dice ella.

En su búsqueda por "arreglar" su cuerpo, Smalts tomó hormonas masculinas y se sometió a una doble mastectomía e hysterectomy electivas porque, en su mente, no se suponía que fuera una mujer.

"También estaba todo el arrepentimiento de las cosas que le había hecho a mi cuerpo, el hecho de que ya no tenía senos", explica Smalts. "Terminé casán-



dome y mi esposo no sabía si alguna vez volvería a tener senos. Pude operarme los senos hace unos tres meses y ponerme implantes, pero no es lo mismo".

Aunque un psiquiatra trató de advertirle que no siguiera el camino de la medicalización trans, el médico finalmente aprobó los deseos de Smalts de seguir adelante. Smalts ahora está profundamente preocupado por la falta de supervisión médica y la facilidad con la que los jóvenes pueden obtener hormonas y cirugías del sexo opuesto.

"Es tan enloquecedor cuando miro hacia atrás... ¿Dónde estaban los médicos dispuestos a decir, 'Oye, espera un segundo, esto realmente no es bueno para tu cuerpo?", pregunta Smalts.

Jeremy Wright, un ma-

estro en el condado de Loudoun, Virginia, que se ha convertido en el epicentro del retroceso de los padres en los Estados Unidos, dijo que la mejor manera en que puede describir lo que está sucediendo con muchos jóvenes hoy en día que tienen confusión de género es un "contagio social forzado".

"Veo a muchos estudiantes que ya son vulnerables, que tienen mucha ansiedad, están deprimidos, podrían autolesionarse", dijo Wright en el podcast.

"En ese momento de sus vidas, lo peor que puedes hacer es guiarlos hacia algo que podría causarles un daño permanente", señaló. "Para mí, eso es exactamente lo que hace esto".

Wright dice que ve a

Ver COLUMNA página 5

### 'I feel like I lost 9 years of my life': A detrans speaks out

by Brandon Showalter, senior investigative reporter  
*The Christian Post*

After undergoing several years of experimental gender medicalization to look like a man to the outside world and extinguish the inner turmoil she felt about her sex, Laura Beth Perry Smalts wound up with regret.

"I feel like I lost nine years of my life," Smalts says in *The Christian Post's* podcast series "Generation Indoctrination: Inside the Transgender Battle."

Smalts, who has a remarkable story of coming to Christ amid her gender confusion, genuinely believed she was a man born in a woman's body. "I just needed to fix the body," she says.

In her quest to "fix" her body, Smalts took male hormones and had an elective double mastectomy and hysterectomy because, in her mind, she wasn't supposed to be a woman.

"There was all the regret, too, of just the things that I've done to my body — the fact that I didn't have breasts anymore," Smalts explains. "I ended up getting married and my

husband didn't know if I'd ever have breasts again. I was able to get breast surgery about three months ago and get implants, but it's not the same."

Although a psychiatrist tried to caution her from proceeding down the path of trans medicalization, the doctor ultimately signed off Smalts' wishes to go forward. Smalts is now deeply troubled by the lack of medical oversight and the ease with which young people are able to obtain opposite-sex hormones and surgeries.

"It's so maddening when I look back. ... Where were the doctors willing to say, 'Hey, wait for a second, this is really not good for your body?'" Smalts asks.

Jeremy Wright, a teacher in Loudoun County, Virginia, which has become the epicenter of parental pushback in the United States, said the best way he can describe what is going on with many youths today who are gender-confused is a "forced social contagion."

"I see a lot of students who are already vulnerable to who've got high anxiety, they're depressed, they might be self-harming," Wright said in the podcast.

"At that point in their lives, the worst thing you can do is steer them toward something that could cause permanent damage," he noted. "To me, that is exactly what this does."

Wright says he sees a lot of teen girls gravitating toward this gender identity movement, wanting to participate in it.

That phenomenon, the social contagion disproportionately affecting young girls, was explored at length in the 2020 book, *Irreversible Damage: The Transgender Craze Seducing Our Daughters* by Abigail Shrier.

The medical dangers that have been reported have left Emily Curtis, a self-described lifelong liberal who served in former President Bill Clinton's administration, beside herself with anger.

Curtis believes that on the political Left, there is a tendency to trust the experts, and that has inhibited many whose politics mirror hers from seeing the issue clearly. No one, she adds, is safeguarding children from these experimental drugs and elec-

See COLUMNA page 5

### MEXICO from page 1

That outcome appears likely as no opposition party supports the proposal and the ruling Morena party and its allies don't have the two-thirds majority required to pass constitutional bills.

The reform bill proposes replacing the INE with a centralized authority to be called the National Elections and Consultations Institute. The new authority's electoral councilors, as well as electoral tribunal judges, would be directly elected by citizens if the bill passes Congress.

Exactly half of the respondents to a recent Re-

forma newspaper poll said that President López Obrador and his Morena party want to dismantle the INE in order to "appropriate the new institute to control elections."

The IFE oversaw Mexico's transition to full democracy after the once-omnipotent Institutional Revolutionary Party dominated politics in the 20th century, a period in which the party's success at elections was virtually guaranteed due to its own control of the electoral system.

The reform bill proposes a range of other measures, including cutting the funding of political parties and electoral authorities, and reduc-

ing the number of lawmakers in both houses of Congress.

At a rally at the conclusion of Sunday's march in Mexico City, former IFE president José Woldenberg declared that protesters were demonstrating their "profound commitment" to democracy and defending "an electoral system that protects all of us and allows the co-existence of diversity, and the replacement of governments via peaceful and participative means."

"Mexico doesn't deserve a constitutional electoral reform driven by a

See MEXICO page 3



## Defensores presionan por cambios en el Programa de Reemplazo de Tuberías de Promoto de CA

**Esta es la Semana Nacional de Prevención del Envenenamiento por Plomo**

por Suzanne Potter  
California News Service

Octubre fue el Mes de la Salud Ambiental de los Niños y esta semana es la Semana Nacional de Prevención del Envenenamiento por Plomo, por lo que los grupos en California que abogan por la salud de los niños están pidiendo cambios en el plan de 10 años del estado para reemplazar las tuberías de plomo.

California podría obtener hasta \$1,250 millones de la factura de infraestructura para reemplazar las viejas

líneas de agua de plomo.

Kelly Hardy, directora general senior de salud e investigación del grupo Children Now, dijo que una coalición de grupos ambientales y de salud escribió una carta pidiendo a la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California que "elimine el liderazgo".

"Estamos presionando para que usen todos los fondos disponibles para reemplazar todas las tuberías y agregar filtros, para que no haya un aumento de plomo en el agua cuando se reemplacen las tuberías", dijo, "y también, proporcionar para el muestreo sistemático del agua".

La junta de agua, en un

comunicado, dijo que para recibir fondos, las agencias de agua tendrán que reemplazar toda la línea de plomo y proporcionar filtros y pruebas. Las agencias tienen dos años para liderar el inventario en las líneas de servicio de propiedad de los servicios públicos y de los clientes. La División de Agua Potable del estado ha inventariado más de diez millones de líneas de agua y encontró casi 11 mil accesorios de plomo, pero muy pocas tuberías de plomo.

Docenas de agencias de agua están actualmente reemplazando accesorios. Hardy quiere que se notifique a las familias cuando se estén realizando trabajos en las tuberías río arriba, ya que el simple hecho de tocar las tuberías galvanizadas para reemplazarlas puede causar un aumento en los niveles de plomo en el agua del grifo.

"Sabemos que no hay una cantidad de plomo que sea segura para los niños",

**Ver BREVES LOCALES página 7**

certain types of beans by drying them in their pods, stringing them up on thread to hang in warm dry areas or by the fireplace to remove moisture. Beans prepared using this method is called "leather britches" or "shuck beans." Rehydrated and cooked, the beans are tender, rich and velvety, and the skins take on the texture of silk and nearly dissolve on the tongue.

"Holing in" is another food preservation technique used by Native Americans. It is done by digging pits, lining them with saw-

**See HEALTH page 6**

### BREVES LATINOS de la página 1

fronterizo en varios condados en la frontera; desplegar cañoneras para asegurar la frontera; y entrar en un pacto con otros estados para asegurar la frontera.

En un comunicado el miércoles, la Oficina del Gobernador de Texas dijo que Abbott había enviado una carta al presidente de los Estados Unidos, Joe Biden, "destacando el nivel récord de inmigración ilegal en la frontera sur de Estados Unidos causado por el incumplimiento sostenido del deber del presidente al hacer cumplir las leyes de inmigración de la nación".

En su carta a Biden, Abbott escribió: "Debe restablecer las políticas que eliminó, o elaborar e implementar nuevas políticas, para cumplir con su deber constitucional de hacer cumplir las leyes federales de inmigración y proteger a los estados contra invasiones. ... Dos años de inacción de su parte ahora dejan a Texas sin otra opción que intensificar nuestros esfuerzos para asegurar nuestro estado".

Méjico dejó en claro que no está de acuerdo con las medidas antiinmigración anunciadas por Abbott el martes y pareció cuestionar su autoridad para implementarlas.

"El gobierno de México rechaza las medidas anun-

### MEXICO from page 2

single will," he charged, referring to López Obrador.

"... Mexico ... mustn't transfer the electoral register to another institution because the INE has excelled in the formulation of a reliable list," Woldenberg said.

The former electoral official also said that upcoming elections "must have the same guarantees" as the most recent ones: a trustworthy register, a level playing field

for candidates, impartiality of the officials organizing them, meticulous counting of votes and the announcement of preliminary results on the night voters went to the polls.

He questioned whether a centralized electoral institute would have the capacity to organize elections to elect officials for the different levels of governments, saying that state-based electoral authorities registered over 275,000 candidates in 2021 alone.

"With such numbers I ask

you: Is it desirable and possible to concentrate, centralize and administer that political universe in a single institution?" Woldenberg asked, prompting a resounding "no" from his fellow protesters.

In a video message posted to social media after Sunday's protests, INE president Lorenzo Córdova noted that hundreds of thousands of people came out to defend "our democracy

**See MEXICO page 7**

## Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

### Advocates press for changes to CA Lead Pipe Program

**This is National Lead Poisoning Prevention Week**

by Suzanne Potter  
California News Service

October was Children's Environmental Health Month and this week is National Lead Poisoning Prevention Week, so groups in California that advocate for children's health are asking for changes to the state's 10-year plan to replace lead pipes.

California could get up to \$1.25 billion from the infrastructure bill to replace old lead water lines.

Kelly Hardy, senior managing director of health and research for the group Children Now, said a coalition of health and environmental groups has written a letter asking the California State

Water Resources Control Board to "get the lead out."

"We're pushing that they use all the available funds to replace all of the pipes and to add filters, so that there's not an increase in lead in the water when the pipes are being replaced," she said, "and also, provide for systematic sampling of the water."

The water board, in a statement, said that in order to receive funding water agencies will have to replace the entire lead line and provide filters and testing. Agencies have two years to inventory lead in utility-owned and customer-owned service lines.

The state Division of Drinking Water has inventoried more than ten million water lines and found almost 11-thousand lead fittings but very few lead pipes.

Dozens of water agencies are currently replacing fittings. Hardy wants families to be notified when pipes upstream are undergoing work because just disturbing galvanized pipes to replace them can cause a spike in lead levels in tap water.

"We know that there's no amount of lead that's safe for kids," she said, "and it can cause a whole host of problems: learning disabilities, impaired hearing, hyperactivity, delayed puberty and other health and behavioral effects."

Maps from the California Department of Public Health show the Humboldt,

**See LOCAL BRIEFS from page 7**

En muchos países de América del Sur, las papas se exponen alternativamente al aire helado de la noche y al sol caliente del día durante unos cinco días y luego se pisotean para exprimir toda la humedad y hacer un manjar de papa liofilizado conocido como "chuño", que puede durar meses y años.

**A f r i c a n o s**

Un alimento granular seco llamado "garri" se produce a partir de tubérculos de yuca que se pelan, se lavan, se cortan en rodajas, se rallan, se colocan en bolsas porosas y se dejan fermentar mientras las pesas extraen el agua antes de que la masa resultante se muele, se tamiza y se tuesta durante mucho tiempo. -almacenamiento a plazo.

**Egipcios antiguos**

Los antiguos egipcios conservaron sus recursos cárnicos de mamíferos, pescados y aves para proporcionarles un suministro de proteínas para los tiempos de escasez mediante

**Ver SALUD página 6**

### SALUD de la página 1

tivos americanos cuelgan jamones y otros trozos grandes de carne en un pequeño edificio (un ahumadero) para curarlos con sal durante varias semanas de exposición a un fuego bajo con mucho humo. El humo ayuda a mantener alejados a los insectos portadores de bacterias durante el proceso de secado.

Algunos "salan" su carne colocándola sobre una capa de sal para extraer la humedad de la carne para detener el proceso de descomposición y cubriendola con más sal, a veces mezclada con pimienta y azúcar morena. Los nativos americanos usan mezclas de agua y sal gruesa (también llamadas salmuera) para conservar y sazonar los alimentos mientras mejoran la ternura.

Otros crearon diferentes sabores y conservaron frutas, verduras, carnes y

### SALARY de la página 1

años para recibir el pago.

A demás de esto, muchos trabajadores, especialmente inmigrantes, personas de color o mujeres, encuentran intimidante y arrriesgado hablar sobre el robo de salarios.

Entonces, ¿qué debes hacer si te encuentras en esta situación?

Algunos defensores y organizadores comunitarios compartieron sus mejores prácticas y consejos. Aquí están sus respuestas a sus preguntas y algunos consejos para los trabajadores:

Creo que mi em-

pleado podría estar robando mi salario. ¿Debo hablar con mi jefe?

¿Las horas que trabajó y sus cheques de pago no cuadran? ¿Tu empleador toma las propinas que ganaste en el trabajo? ¿Se pregunta por qué su jefe le paga con cheques personales, en lugar de utilizar un sistema de nómina con las deducciones habituales del cheque de pago?

Si tu jefe podría estar robando su salario.

Si sus cheques de pago no reflejan sus horas de trabajo o si hay otros problemas con su cheque, los defensores de los tra-

jadores recomiendan preguntarle a su jefe al respecto.

Pero primero, dice Andrea González, una defensora de los trabajadores, los trabajadores deberían investigar un poco. Busque en línea recortes de noticias sobre su empleador. O busque el nombre del empleador en el sitio web del Comisionado Laboral.

Escriba el nombre de la

**Ver SALARY página 4**

Mexico rejects the measures announced today by Texas Governor Greg Abbott," the Ministry of Foreign Affairs (SRE) said in a statement Tuesday.

"... In the United States, the application of migration laws, border control and the negotiation of international agreements are exclusive powers of the federal government, so bilateral dialogue between our countries on those matters will only be carried out at that level. In any case, the measures announced by the government can be understood as measures of a political nature," the SRE said.

"The government of Mexico reiterates its commitment to protect Mexi-

### LATIN BRIEFS from page 1

to secure the border; and enter into a compact with other states to secure the border.

In a statement on Wednesday, the Office of the Texas Governor said that Abbott had sent a letter to U.S. President Joe Biden "highlighting the record-breaking level of illegal immigration at America's southern border caused by the president's sustained dereliction of duty enforcing the nation's immigration laws."

In his letter to Biden, Abbott wrote: "You must

reinstate the policies that you eliminated, or craft and implement new policies, in order to fulfill your constitutional duty to enforce federal immigration laws and protect the states against invasion.... Two years of inaction on your part now leave Texas with no choice but to escalate our efforts to secure our state."

Mexico made it clear that it doesn't agree with the anti-immigration measures announced by Abbott on Tuesday, and appeared to question his authority to implement them. "The government of

**See LATIN BRIEFS page 6**

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Teresa Ramírez

### Teresa Ramírez, la ingeniera rarámuri que limpia el agua con cempasúchil y crisantemo

**Teresa Ramírez, una mujer de origen tarahumara, logró limpiar el agua gris por medio de flores para que sea reutilizada**

Shared by Mexico Desconocido

El talento mexicano nunca termina de sorprendernos. Prueba de ello es que una ingeniera rarámuri ha conseguido limpiar el agua gris con flores de cempasúchil y crisantemos. ¡Conoce cómo lo hizo!

#### La ingeniera rarámuri que limpia el agua gris con flores

El mundo se encuentra en un momento en el que se deben tomar medidas reales para no acabar con todo lo que nos permite ex-

istir. Es por ello que gente de México y de todo el mundo se ha preocupado por brindarnos opciones para cuidar la naturaleza y, por supuesto, el agua.

No obstante, muchas alternativas las hemos encontrado tanto en las prácticas milenarias de nuestros pueblos indígenas –un ejemplo es la milpa– como en las innovaciones que han hecho dichas comunidades en los últimos años.

Entre los esfuerzos mencionados tenemos a **Teresa Ramírez**, una mujer rarámuri originaria de **Bacaboche** –rancho en la Sierra Tarahumara cercano a Creel– que desarrolló una investigación enfocada en ahorrar agua y maximizar el uso de la que se gasta.

Desde muy pequeña, Teresa sintió predilección por la horticultura. Gracias a esto, en los últimos años cursó la carrera de la que ahora es pasante: **Ingeniero Horticultor en la Universidad Autónoma de Chihuahua**.

Posteriormente, Ramírez enfocó su tesis en la limpieza del agua gris –la que proviene de la regadera, trastes, etcétera–. Y gracias al empleo de la flor de cempasúchil y al crisantemo, lo consiguió de la siguiente manera:

“Se siembran semillas de crisantemos y cempasúchil en humedales, los cuales reciben el agua gris, en goteo durante todo

Ver ARTES página 5

### Teresa Ramírez, the Rarámuri engineer who cleans water with cempasuchil y chrysanthemum

**Teresa Ramírez, a woman of Tarahumara origin, managed to clean the gray water by means of flowers so that it can be reused**

by Mexico Unknown

Mexican talent never stops surprising us. Proof of this is that a Rarámuri engineer has managed to clean the gray water with cempasúchil flowers and chrysanthemums. She knows how she did it!

The Rarámuri engineer who cleans gray water with flowers

The world is at a time when real measures must be taken so as not to end everything that allows us to exist. That is why people from

Mexico and from all over the world have been concerned about providing us with options to take care of nature and, of course, water.

However, we have found many alternatives both in the ancient practices of our indigenous peoples –an example is the milpa– and in the innovations that these communities have made in recent years.

Among the efforts mentioned we have Teresa Ramírez, a Rarámuri woman from Bacaboche –a ranch in the Sierra Tarahumara near Creel– who carried out research focused on saving water and maximizing the use of what is spent.

From a very young age, Teresa had a predilection for horticulture. Thanks to

this, in the last few years she studied the degree in which she is now an intern: Horticultural Engineer at the Autonomous University of Chihuahua.

Subsequently, Ella Ramírez focused her thesis on cleaning gray water –the one that comes from the shower, dishes, etc. And thanks to the use of the cempasúchil flower and the chrysanthemum, she achieved it in the following way:

“Chrysanthemum and cempasúchil seeds are planted in wetlands, which receive gray water, dripping throughout the day, that water filters into the soil of the plants and comes out clean, which allows it to be used in other activities such as watering plants, wash the car or do the same cleaning, only it is not suitable for drinking or preparing food”.

Maria Teresa Ramirez  
It may interest you: These are the Mexicans who made us proud during 2019

It should be noted that Teresa's interest is not in making a profit from her project but in having people use it –especially in homes where water is scarce. This is how liquid gold can be reused so that less is wasted.

And you, are you willing to carry out this project?

Para publicarse en  
*El Reportero*  
llamenos  
415-648-3711

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



### Home Holidays - una celebración comunitaria

Compiled by the equipo de *El Reportero*

Hometown Holidays Redwood City, una fiesta para celebrar la temporada navideña, presentada por Downtown Business Group de Redwood City. Los invitados pueden disfrutar de un desfile, entretenimiento en vivo, juegos mecánicos, fotos de Papá Noel y más! ¡LLUVIA O SOL!

Hometown Holidays, un evento gratuito y familiar

Lacelebración cuenta con:

- Desfile tradicional de vacaciones

- Entretenimiento en

vivo, incluidas bandas de secundaria, grupos de baile y grupos de canto.

- Fotos de Papá Noel al aire libre

Actividades de diversión de Fun N Games, que incluyen Carnival Rides, Train y Snack Station\*- NUEVO este año: - Creación de camisetas teñidas con corbata\*, además de entretenimiento para niños que complacerá a la multitud. - Zoológico de animales acariables.

Vendedores de comida y artesanía

Se cobra una tarifa por el zoológico interactivo, las camisetas,

la comida y los paseos.

Los detalles se pueden encontrar en www.hometownholidays.org, o llame a la línea directa de Hometown Holidays al 650-455-5144 o envíe un correo electrónico a info@hometownholidays.org.

Todo sucederá el sábado 10 de diciembre, ¡LLUEVA O SOLE!

Sábado 10 de diciembre de 2022 10 a. m. - 6 p. m., centro de Redwood City, entrada gratuita.

Carnival Rides: 10 am - 6:30 pm, Fotos de Papá Noel:

Ver CALENDARIO página 5

### Home Holidays- a community celebration

Compiled by the *El Reportero's staff*

Hometown Holidays Redwood City, a party to celebrate the holiday season, presented by Redwood City's Downtown Business Group. Guests can enjoy a parade, live entertainment, carnival rides, Santa Claus photos, and more! RAIN OR SHINE!

Hometown Holidays, a free, family-friendly event

The celebration features:

- Traditional Holiday Parade

- Live entertainment, including High School bands, dancing groups

and singing groups - Santa Claus Photos outdoors -

Fun N Games Amusement Activities including Carnival Rides, Train, and Snack Station\*- NEW this year: - Tie Dyed T-Shirt Creation\*, plus crowd-pleasers featuring fun kids' entertainment. - Petting Zoo.

**Food and craft vendors**

There is a fee for the Petting Zoo, T-Shirts, food and rides.

Details can be found at www.hometownholidays.org, or call the Hometown Holidays Hotline at 650-455-5144 or e-mail info@hometownholidays.org.

It's all happening on Saturday Dec. 10, RAIN OR SHINE!

Saturday Dec. 10 2022 10 a.m. - 6 p.m., Downtown Redwood City, Free Admission.

Carnival Rides: 10 a.m. - 6:30 p.m., Santa Photos: 10 a.m. - 3 p.m., one per family only. Live Holiday Entertainment: 10 a.m. - 4 p.m. Parade: 4:30 p.m., Holiday Craft & Food Vendors: 10 a.m. - 6 p.m.

The Long Walk Home - a Mayan family's journey in search of refuge

See CALENDARIO page 5

de distrito se pone en contacto con su empleador, los defensores recomiendan que documente la fecha y la hora y escriba cómo responden a sus preguntas.

Si su empleador tiene un historial de infracciones laborales, lo mejor sería conectarse primero con un centro de trabajadores, una organización comunitaria o una organización sin fines de lucro que brinda apoyo a los trabajadores de bajos ingresos. Hay al menos 47 centros de trabajadores en todo el estado y las oficinas laborales de California se han asociado con 17 de ellos para ciertas industrias.

¿Cómo puedo probar que mi jefe no me está pagando las horas que trabajé?

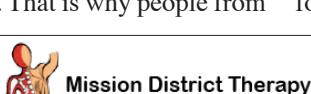
Los defensores recomiendan que cada trabajador mantenga sus propios registros actualizados de las horas que trabaja, tal vez en un calendario, una libreta o en un teléfono celular. Si una agencia estatal o federal o un fiscal

de distrito se pone en contacto con su empleador, un cronograma claro de sus horas trabajadas, así como un registro de cualquier acción de represalia contra usted o sus compañeros de trabajo, puede ayudar a que la investigación avance.

Tenga en cuenta tantos detalles sobre su trabajo como sea posible. Por ejemplo, registre a qué hora empezaste a trabajar, a qué hora te fuiste y qué días te pagan. Escriba los nombres de la persona que lo contrató, su supervisor y la persona que establece su horario, cualquier información relevante a su pago y horario.

Los defensores también recomiendan documentar cada vez que su jefe le niegue los descansos para comer o descansar requeridos legalmente, o cada vez que su jefe lo haga trabajar por más de ocho horas, y si le pagan horas extras.

Ver SALARY página 6



### Raúl Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas  
Cuello  
Hombros  
Espalda Baja  
Rodillas

Lunes - Viernes  
8 a.m. - 5 p.m.  
LAS ÚLTIMAS CITAS SON A LAS 3 P.M.  
+1 415 824 4228  
MissionDistrictTherapy.com

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo  
Medicare/Medi-Cal  
Accidentes automovilísticos  
Seguros Privados  
Pago en Efectivo

Solamente con Cita  
We Speak English

**CALENDARIO de la página 4**

10 am - 3 pm, una por familia solamente. Entretenimiento festivo en vivo: 10 a. m. - 4 p. m. Desfile: 4:30 p.m., vendedores de alimentos, artesanías y festivos: 10 a. m. - 6 p. m.

The Long Walk Home: el viaje de una familia

maya en busca de refugio. Un concierto multimedia de David R Molina. El Largo Camino a Casa (El Largo Camino A Casa). La pieza está principalmente en español, el videoarte y los supertítulos la hacen accesible a los angloparlantes y hispanohablantes. Concebido, compuesto

y codirigido por Molina, The Long Walk Home es un concierto-documental de audio multimedia que comparte la épica historia real de una familia maya guatemalteca que huye de la violencia en su tierra natal, sobreviviendo a un peligroso viaje a los EE. en la frontera, la separación familiar en los centros de detención de Estados Unidos, su reunificación milagrosa y su arte de hacer el payaso.

Un conjunto de 5 piezas con músicos del Área de la Bahía y de la Ciudad de Nueva York interpretará una partitura en vivo de esta poderosa historia. Los miembros van desde jazz, música clásica, electrónica, folklórica latina y música experimental.

La pieza está principalmente en español, el videoarte y los supertítulos la hacen accesible a los angloparlantes y hispanohablantes.

**\* A D V E R T E N C I A DE CONTENIDO:**

Esta producción contiene temas delicados que incluyen: separación familiar, secuestro, detención forzada y violencia sexual. Los recursos relacionados con estos asuntos estarán disponibles en las mesas de organización comunitaria en el vestíbulo.

**Dos espectáculos increíbles!** viernes 9 de diciembre de 2022 a las 8 p. m. y sábado 10 de diciembre de 2022 a las 8 p. m.

and their art of clowning.

A 5-piece ensemble featuring Bay Area and NYC musicians will perform a live score to this powerful story. Members range from jazz, classical, electronic, Latin folklórico, and experimental music backgrounds.

The piece is primarily in Spanish, video art and supertitles make it accessible to English and Spanish speakers.

**\* C O N T E N T W A R N I N G :**

This production contains sensitive subject matter including: family separation, kidnapping, forced detention and sexual violence. Resources relating to these matters will be available at the community organization tables in the lobby.

**Two amazing shows!** Friday Dec. 9, 2022 8 p.m., and Saturday, Dec. 10, 2022 8 p.m.

**MÉXICO de la página 1**

dos líderes de partidos de oposición, participaron en manifestaciones en 15 entidades federativas, según un informe del periódico El Economista que citó estadísticas proporcionadas por los organizadores de la protesta y los medios de comunicación.

Sin embargo, la cantidad de personas que protestaron por la reforma propuesta en la Ciudad de México, donde se llevó a cabo la marcha más grande del país, es muy cuestionada.

Martí Batres, un alto funcionario del gobierno de la Ciudad de México, tuiteó desde el centro de monitoreo de cámaras de seguridad de la capital que entre 10.000 y 12.000 personas salieron a las calles, mientras que el expresidente Felipe Calderón citó una estimación "conservadora" muy diferente de 500.000.

Citando cifras proporcionadas por organizaciones de la sociedad civil que organizaron la marcha, El Economista informó que entre 150.000 y 200.000 personas marcharon desde el Ángel de la Independencia en la avenida Reforma hasta el Monumento a la

Revolución, ubicado en las afueras del centro histórico de la Ciudad de México.

Entre las otras ciudades donde se realizaron protestas se encuentran Monterrey, Guadalajara, Morelia, Querétaro, Culiacán y Cancún.

A través de carteles que portaban y consignas que coreaban, los manifestantes declararon que el INE — conocido como Instituto Federal Electoral (IFE) antes de 2014 — no debe ser "tocado".

También afirmaron que la reforma propuesta, actualmente bajo consideración de la Cámara de Diputados, no será aprobada por el Congreso.

Ese resultado parece probable ya que ningún partido de la oposición apoya la propuesta y el partido gobernante Morena y sus aliados no tienen la mayoría de dos tercios necesaria para aprobar proyectos de ley constitucionales.

El proyecto de reforma propone la sustitución del INE por una autoridad centralizada que se denominará Instituto Nacional de Elecciones y Consultas. Los consejeros electorales de la nueva autoridad, así como los jueces de los tribunales

**Ver MÉXICO página 6****COLUMN from page 2****CALENDAR from page 4**

A multimedia concert by David R Molina. The Long Walk Home (El Largo Camino A Casa)

The piece is primarily in Spanish, video art and supertitles make it accessible to English and Spanish speakers.

Conceived, composed, and co-directed by Molina, The Long Walk Home is a multimedia-audio documentary-concert which shares the epic true story of a Guatemalan Mayan family fleeing violence in their homeland, surviving a dangerous journey to the USA, Narco predators at the border, family separation in U.S. detention centers, their miraculous reunification,

and their art of clowning.

A 5-piece ensemble featuring Bay Area and NYC musicians will perform a live score to this powerful story. Members range from jazz, classical, electronic, Latin folklórico, and experimental music backgrounds.

The piece is primarily in Spanish, video art and supertitles make it accessible to English and Spanish speakers.

**\* C O N T E N T W A R N I N G :**

This production contains sensitive subject matter including: family separation, kidnapping, forced detention and sexual violence. Resources relating to these matters will be available at the community organization tables in the lobby.

**Two amazing shows!** Friday Dec. 9, 2022 8 p.m., and Saturday, Dec. 10, 2022 8 p.m.

# Visite elreporteroSF.com

DELICIOUS MEXICAN FOOD  
YOU WON'T FORGET



THE ONLY MEXICAN TAQUERÍA IN SAN  
BRUNO OPENED UNTIL 3 AM



404 San Bruno Ave W, San Bruno, CA 94066  
(650) 588-4257  
<http://www.araujossanbruno.com/>



**PANCHO VILLA**  
TAQUERIA

**HÉCHO FRESCO**

**HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD**

[SFPANCHOVILLA.COM](http://SFPANCHOVILLA.COM)

**3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.**



**EL TORO**  
TAQUERIA

**HÉCHO FRESCO**

**COMIDA MEXICANA  
DE CALIDAD  
PREPARADA A MANO**

**ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351**

and write down how they respond to your questions.

If your employer does have a history of labor violations, it might be best to first connect with a worker center — a community or nonprofit organization that provides support for low-income workers. There are at least 47 worker centers across the state, and California's labor offices have partnered with 17 of them for certain industries.

Advocates recommend each worker keep their own updated records of the hours they work, perhaps in a calendar, a notebook or on a cellphone. If a state or federal agency or a district attorney contacts your employer, a clear timeline of your hours worked as well as a record of any retaliatory actions against you or your coworkers can help move an investigation forward.

Type the company's name into their search tool at the top to see if the company has a history of labor violations and complaints from workers. Also you can use the Wage Claims Search and Judgment Search options in the menu on the side of the page. Research could help minimize your risk of employer retaliation.

Gonzalez, who is organizing director of CLEAN, a Los Angeles car wash worker center, advises that if you confront your employer, initiate the conversation with a "curious tone" rather than an accusatory one. Mention that you've noticed your hours aren't matching up with your payment. Or ask to take your legally mandated rest breaks, if that's the issue, she said.

Any time you meet with your employer, advocates recommend you document the date and time

day or for seven days straight.

Don't throw out these records, says Ana Aldama, senior investigator at the Maintenance Cooperation Trust Fund, a statewide janitorial industry watchdog group. Workers should hang onto these records for at least three years, in case the company comes under investigation in the future.

Similarly advocates recommend collecting any documentation of payment such as your paystubs, contracts, agreements for piece rates.

By state law, your employer is required to give you an itemized wage statement. It should include your name; the dates of the pay period; how much you earned; your employer's name, address, and contact information; federal and state tax deductions, any paid sick leave you accrued; Social Security, Medicare, and any other deductions. This information will help you figure out if you are paid properly and could be useful if you pursue a wage claim.

If your employer pays you in cash, be sure to note how much it is in each pay period. If they pay you in personal checks, take a photo or scan the check.

Advocates also recommend documenting any time your boss denies you legally-required meal or rest breaks, or whenever your boss makes you work for more than eight hours, and whether you are paid overtime pay. Generally, for hourly workers, state law requires your employer to pay time-and-a-half for work beyond eight hours a day or 40 hours a week. It's more if you work beyond 12 hours a

You are legally entitled to see a copy of your wage statements, even if your employer doesn't automatically provide them.

You do not have to confront your employer alone, advocates say. If you believe your employer stole your wages, you have several avenues for help.

You can connect with a worker center in your industry. There, organizers will help you understand your rights and options and support you if you file a wage claim.

You can file a claim with the California Labor Commissioner on your computer, tablet or cell phone. It would be useful to have your notes about your paychecks and hours worked on hand.

The state agency also runs an informational website explaining workers' rights in English and Spanish.

Similarly, you can take federal action and file a complaint online with the U.S. Department of Labor or reach out to one of its nine regional offices.

The state and federal agencies advise workers to keep copies of pay

**ARTES de la página 4**

el día, esa agua se filtra en la tierra de las plantas y sale limpia, lo que permite sea utilizada en otras actividades como regar plantas, lavar el carro o hacer la misma limpieza, solo no es apta para beber o preparar alimentos".

**María Teresa Ramírez**

Te puede interesar: Estos son los mexicanos que nos enorgullecieron durante el 2019

Cabe señalar que el interés de Teresa no está en obtener ganancias por su proyecto sino en que la gente lo utilice —sobre todo en los hogares donde el agua escasea—. Es así como el agua líquido puede ser reutilizado para que se desperdicie menos.

Y tú, ¿estás dispuesto a llevar a cabo este proyecto?

**CALIFORNIA from page 6**



**EL TOMATE**  
RESTAURANTE

+1 415 401 8766  
2904 24th Street,  
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

**UNIVERSAL Bakery**  
and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca



PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades  
3458 Mission St  
San Francisco  
415-821-4971

2803 Geneva Ave  
Daly City  
415-656-1592  
[universalbakeryinc.com](http://universalbakeryinc.com)

**COLUMNA de la página 5**

reflejan la de ella vean el problema con claridad. Nadie, agrega, protege a los niños de estos medicamentos experimentales y operaciones electivas e innecesarias. Cuando se enteró de las cirugías de género que desfiguran el cuerpo que se

han realizado en menores, y lo que los bloqueadores de hormonas le hacen al cuerpo en desarrollo de un niño, se horrorizó.

"Furia, rabia absoluta, furia absoluta", relata, "no tengo suficientes palabras para expresar la rabia, la indignación, la furia de que alguien le diga a un niño

que le corten el cuerpo, lo mutilen quirúrgicamente".

"La palabra mutilación es dura, y no quiero que nadie se sienta herido por la palabra. Pero un cirujano está mutilando a un niño por dinero sabiendo que ese niño no tiene la capacidad de dar su consentimiento", agrega.

**HEALTH from page 3**

dust or straw, placing harvested food stuff in the pits, covering them with sawdust or straw and finally topping the pits with boards or tins.

**South Americans**  
In many countries in South America, potatoes are alternately exposed to the freezing night air and hot daytime sun for about five days and then trampled to squeeze out all moisture to make a freeze-dried potato delicacy known as "chuño," which can last

for months and years.

A dry granular foodstuff called "garri" is produced from cassava tubers that are peeled, washed, sliced, grated, placed in porous bags and allowed to ferment as the weights press out the water before the resultant mash is ground, sieved and roasted for long-term storage.

**Ancient Egyptians**  
Ancient Egyptians preserved their mammalian, piscian and avian meat resources to provide them a supply of protein

for lean times through drying, salting (dry and wet), smoking, pemmicaning, using fat, beer or honey curing or a combination of any of these methods.

**Asians**  
The Chinese carefully handed down their knowledge of food preservation methods as a living culture. Hence, they are ever ready in the event of hardship or scarcity. Food is preserved by drying, pickling, salting, smoking, steeping, sugaring, steeping or soaking in many kinds of soy sauces. The whole range of food involved includes eggs, fruits, grains, meats, vegetables and everything else.

**Koreans**, on the other hand, tend to use blanching, boiling, fermenting, pickling and seasoning to preserve their agricultural produce and enrich food flavors.

de sus declaraciones de salario, incluso si su empleador no se las proporciona automáticamente.

Es difícil hacer esto solo. ¿Quién puede ayudarme?

No tiene que confrontar a su empleador solo, dicen los defensores. Si cree que su empleador robó su salario, tiene varias vías para obtener ayuda.

Puede conectarse con un centro de trabajadores en su industria. Allí, los organizadores lo ayudarán a comprender sus derechos y opciones y lo apoyarán si presenta un reclamo salarial.

Puede presentar un reclamo ante el Comisionado Laboral de California en su computadora, tableta o teléfono celular. Sería útil tener a mano sus notas sobre sus cheques de pago y las horas trabajadas.

La agencia estatal también tiene un sitio web informativo que explica los derechos de los trabajadores en inglés y español.

De manera similar, puede tomar medidas federales y presentar una queja en línea ante el Departamento de Trabajo de EE.UU. o comunicarse con una de sus nueve oficinas regionales. Las agencias estatales y federales aconsejan a los trabajadores que guarden copias de los talones de pago y registros de las horas trabajadas. Ninguna agencia le preguntará sobre su estatus migratorio. Sus servicios son gratuitos y confidenciales.

Algunos trabajadores optan por contratar a sus propios abogados y emprender acciones legales privadas. González dice que eso puede ser costoso. Ella recomienda conectarse con centros de trabajadores u organizaciones laborales cuyos socios legales realicen trabajo pro bono.

¿Qué puedo esperar al visitar un centro de trabajadores?

Los centros de trabajadores varían en todo el estado. Algunos, como la Coalición de Trabajadores

organizations whose legal partners do pro bono work.

Worker centers vary across the state. Some, like the California Domestic Workers Coalition or the Garment Workers Center, are industry specific.

Others, like the Los Angeles Black Worker Center or the Pilipino Workers Center in Los Angeles, or

Ver CALIFORNIA page 5

**MÉXICO de la página 5**

electorales, serían elegidos directamente por los ciudadanos si el proyecto de ley es aprobado por el Congreso.

Exactamente la mitad de los encuestados en una encuesta reciente del diario Reforma dijo que el presidente López Obrador y su partido Morena quieren desmantelar el INE para "apropiarse del nuevo instituto para controlar las elecciones".

El IFE supervisó la transición de México a la democracia plena después de que el alguna vez omnipotente Partido Revolucionario Institucional dominara la política en el siglo XX, un período en el que el éxito del partido en las elecciones estaba prácticamente garantizado debido a su propio control del sistema electoral.

El proyecto de reforma propone una serie de otras medidas, incluido el recorte de la financiación de los partidos políticos y las autoridades electorales, y la reducción del número de legisladores en ambas cámaras del Congreso.

En un mitín al concluir la marcha del domingo en la Ciudad de México, el presidente del IFE, José Woldenberg, declaró que los manifestantes estaban demostrando su "profundo compromiso" con la democracia y defendiendo "un sistema electoral que nos proteja a todos y permita la convivencia de la diversidad, y la sustitución de gobiernos por medios

**SALUD de la página 3**

el secado, la salazón (seca y húmeda), el ahumado, el pemmicaning, el uso de grasa, la cerveza o el curado con miel o una combinación de cualquiera de estos métodos.

**Asiáticos**

Los chinos transmitieron cuidadosamente su conocimiento de los métodos de conservación de alimentos como una cultura viva. Por lo tanto, siempre están listos en caso de dificultades o escasez. Los alimentos se conservan secándolos, encurtiéndolos, salandolos, ahumándolos, macerándolos, azucarándolos, macerándolos o remojándolos en muchos tipos de salsas de soya.

Toda la gama de alimentos involucrados incluye huevos, frutas, granos, carnes, verduras y todo lo demás.

Los coreanos, por otro lado, tienden a blanquear, hervir, fermentar, encurtir y sazonar para conservar sus productos agrícolas y Enriquecer los sabores de los alimentos.

pacíficos y participativos".

"México no merece una reforma constitucional electoral impulsada por una sola voluntad", acusó en referencia a López Obrador.

"... México... no debe transferir el registro electoral a otra institución porque el INE se ha destacado en la formulación de una lista confiable", dijo Woldenberg.

El exfuncionario electoral también dijo que las próximas elecciones "deben tener las mismas garantías" que las más recientes: registro confiable, igualdad de condiciones para los candidatos, imparcialidad de los funcionarios que las organizan, conteo minucioso de votos y anuncio de resultados preliminares, la noche en que los votantes acudieron a las urnas.

Cuestionó si un instituto electoral centralizado tendría la capacidad de organizar elecciones para elegir funcionarios para los diferentes niveles de gobierno y dijo que las autoridades electorales estatales registraron más de 275.000 candidatos solo en 2021.

"Con tales números les pregunto: ¿Es deseable y posible concentrar, centralizar y administrar ese universo político en una sola institución?" preguntó Woldenberg, lo que provocó un rotundo "no" de sus compañeros manifestantes.

En un mensaje de video subido a las redes sociales después de las protestas del domingo, el presidente del INE, Lorenzo Córdova, señaló que cientos de miles de personas salieron a defender "nuestra democracia y nuestro sistema electoral ante el riesgo de una regression antidemocrática".

"... La democracia y el sistema electoral que tenemos hoy son un trabajo colectivo y un bien de todos los ciudadanos", dijo. "... la democracia mexicana no se construyó en un día ni es obra de un solo hombre, de un solo partido o de una sola fuerza política. Es producto de múltiples luchas civiles contra un régimen hegemónico de partidos, luchas contra el fraude electoral que caracterizó el pasado antidecorativo".

El titular del INE agregó

que "no podemos permitir" que la autoridad electoral pierda su autonomía constitucional "si no queremos volver al pasado autoritario que afortunadamente dejamos atrás".

Córdova también dijo que "en el INE vemos con entusiasmo y satisfacción... [como] los ciudadanos valoran y defienden... la democracia [de México]."

Más de medio millón de personas también han firmado una petición en Change.org que denuncia la propuesta de disolución del INE.

López Obrador, el principal impulsor del proyecto de ley de reforma electoral, declaró el lunes que quienes participaron en las protestas del domingo se oponen a la transformación que su gobierno está llevando a cabo en México. Protestaron "a favor de los privilegios que tenían antes del gobierno que representó [asumió], a favor de la corrupción, a favor del racismo, el clasismo y la discriminación", dijo.

El mandatario aseguró que en la marcha de la Ciudad de México participó "poca" gente y aseguró que los manifestantes no fueron al zócalo porque "no habían llenado ni la mitad" de la plaza central de la capital.

Calificó la protesta como un "striptease político [y] público del conservadurismo en México", y agregó que "esto es muy bueno porque si no sale a la superficie queda escondido y hace mucho daño [a los esfuerzos] por tener una mejor, sociedad más justa, más igualitaria, más fraterna".

El expresidente Vicente Fox, quien se sumó a la protesta de la Ciudad de México, destacó en su cuenta de Twitter que López Obrador prometió en 2020 que renunciaría si 100.000 personas protestaban en su contra. AMLO dijo en ese momento que otro requisito previo para dejar el cargo antes de tiempo eran las encuestas de opinión que mostraban que había perdido apoyo. Sin embargo, las encuestas han demostrado consistentemente que conserva el apoyo de la mayoría de los ciudadanos.

Con reportajes de *El Economista*, *Reforma*, *El Financiero*, *Sin Embargo y Proceso*.

2.4 million migrants were intercepted after crossing into the United States between official ports of entry in U.S. fiscal year 2022, which ended Sep. 30. In the same period, a record high of 853 migrants perished in the Río Grande or on U.S. soil after entering that country illegally, according to internal U.S. government data obtained by CBS News.

## California Tax Education Council Registered Tax Preparer



## SARAH MIRANDA Business Associate

- Individual Income Taxes
- Business Taxes
- ITIN Requests
- Civil Marriages
- Divorce
- Translations
- Notary Public
- Travel Permit

- Impuestos Personales
- Impuestos de Negocios
- Tramitamos su ITIN
- Matrimonios Civiles
- Divorcio
- Traducciones
- Notary Public
- Permiso de Viaje

We are not Attorney-at-Law / No somos abogados

Registered Tax Preparer # A24787 • Bond No. 100616562

Cell: 650-660-0363

1730 So. Amphlett Blvd, Ste. 103, San Mateo, CA 94402

Email: sarah@booksaftax.com

## CTEC

California Tax Education Council

Registered Tax Preparer

## MIRANDA AND ASSOCIATES

BESSIE MIRANDA

Business Associate

We are not Attorneys-at-law / No somos abogados

Registered Tax Preparer #A130831 • Bond No. 6741077

233 E. Harris Ave., Unit 5, So. San Francisco, CA 94080

Bus: 650-273-8007 - Cell: 650-834-6538 - Fax: 650-273-1139

338 Jackson St., Unit 3, Hayward, CA 94544

510-398-8311

Email: mirandaassociates1@yahoo.com



CCSF Divulgación

Preparado por la Oficina del Secretario de la  
Junta de Supervisores  
Con apego al Código Administrativo, Sección  
2.81

Anuncios del Departamento**Departamento de Salud Pública**

Las familias crecen saludables con WIC!  
El Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFDPH), a través del Programa de Nutrición para Mujeres, Infantes y Niños (WIC), brinda alimentos saludables, consejos de nutrición, apoyo para la lactancia, referencias de atención médica e información comunitaria. Usted puede calificar si:  
 • Está embarazada, se encuentra lactando o acaba de tener un bebé;  
 • Tuvo una pérdida de embarazo reciente;  
 • Tuvo un hijo o cuida de un niño menor de 5 años;  
 • Tiene ingresos bajos a medios;  
 • Recibe beneficios de Medi-Cal, CalWORKS (TANF) o CalFresh (SNAP); y  
 • Vive en California.  
 Para obtener mayor información sobre el Programa WIC de California, visite [www.MyFamily.WIC.ca.gov](http://www.MyFamily.WIC.ca.gov) o llame al 1-888-942-9675.  
 Para inscribirse al Programa WIC del SFDPH, visite [www.sfdph.org/wic](http://www.sfdph.org/wic) para iniciar su solicitud o llame al 628-217-6890 para programar una cita.

¡Se alienta a las recién embarazadas, las familias trabajadoras, incluidas las familias de militares y de migrantes a registrarse! WIC da la bienvenida a los padres y madres; abuelas y abuelos; madres y padres adoptivos o tutores y tutores al cuidado de niños y niñas.

Esta institución es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

**Oficina de la Alcaldía para Vivienda y Desarrollo Comunitario****Aviso de disponibilidad de borrador de informe 2021-2022****Informe Consolidado de Evaluación y Desempeño Anual**

La Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Alcaldía (MOHCD), la Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral (OEWD) y el Departamento de Personas sin Hogar y Apoyo a Vivienda (HSH) pondrán a disposición de la comunidad el Borrador del Informe Consolidado de Evaluación y Desempeño Anual (CAPER) 2021-2022 para su revisión y comentario a partir del 7 de noviembre de 2022 hasta el 21 de noviembre de 2022. El CAPER representa el informe anual de la Ciudad y el Condado de San Francisco sobre la implementación de los siguientes cuatro programas federales durante el periodo 2021-2022, que cubre el periodo del 1 de julio de 2021 al 30 de junio de 2022:

- Subvención para el Desarrollo Comunitario de Cuadras (CDBG);
- Subvención para Soluciones de Emergencia (ESG);
- Sociedad de inversión HOME (HOME); y,
- Oportunidades de vivienda para personas con SIDA (HOPWA)

El borrador del CAPER 2021-2022 estará disponible para su revisión a partir del lunes 7 de noviembre de 2022. Y disponible de forma electrónica en el sitio web del MOHCD [https://sfmohcd.org/](http://sfmohcd.org/), el sitio web de la OEWD en [https://oewd.org/](http://oewd.org/), y en el sitio web del HSH en <http://hsh.sfgov.org/>.

Los miembros de la comunidad que desean hacer comentarios al documento pueden hacerlo enviándolos por escrito a gloria.woo@sfgov.org. La fecha límite para recibir comentarios será el lunes 21 de noviembre de 2022, a las 5:00 p.m.

**Vacantes en la Junta o Comisión****La Junta de Apelación de Evaluaciones (AAB)**

La AAB resuelve asuntos legales y de evaluación de valores entre la oficina del Asesor y los propietarios. Las vacantes en la Junta son las siguientes: Junta 1, dos; Junta 2, cuatro; y Junta 3, cinco.

Las audiencias son semi judiciales, se llevan a cabo de manera similar a un tribunal, con pruebas y testimonios presentados por las partes. Luego, la Junta evalúa la evidencia y el testimonio y emite su dictamen.

Para postularse debe tener un mínimo de cinco años de experiencia profesional en California como: (1) contador público; (2) corredor de bienes raíces; (3) abogado; o (4) tasador de propiedades acreditado por una organización reconocida a nivel nacional, o certificado por la Oficina de Tasadores de Bienes Raíces o la Junta Estatal de Ecuación.

Para obtener una lista completa de trabajos actuales o futuros en las juntas, comisiones y grupos visite <https://sfbos.org/vacancy-boards-commissions-task-forces>.

*La ciudad y el condado de San Francisco fomentan la divulgación pública, por lo tanto, los artículos se traducen a varios idiomas para brindar un mejor acceso a la comunidad. El periódico hace todo lo posible para traducir correctamente los artículos de interés general. Ni la Ciudad, ni el Condado de San Francisco ni los periódicos asumen responsabilidad alguna por errores u omisiones.*



CNSB #3639187

**LOCAL BRIEFS from page 4**

Merced, Sacramento and Santa Cruz areas report high levels of lead in children's blood, compared with other areas of the state. People can contact their local water district to ask for data on lead levels in the water as well as lead-abatement efforts.

**Report: Electric Vehicles Jump in Popularity; Prices Leap, Too**

**CA Consumer Advocates Call for Price Cap on EVs Purchased with Rebates**

Electric vehicles now make up almost 18 percent of the car-buying market in California. That's up 42 percent from 2021, according to the latest data from the California Energy Commission.

Right now, low-income buyers can get up to \$9,500 in grants and rebates. But Rosemary Shahan, president of Consumers for Auto Reliability and Safety, said these rebates become meaningless when dealer markups are out of control.

"Some of them are charging \$50,000, \$60,000 or even more, over the manufacturer's suggested retail price, the sticker price," she said, "and we're concerned that whatever rebates people get can just be swallowed by the dealers."

Consumers can look online at markups.org to find out which dealers are selling cars at the MSRP, versus which ones are jacking up the prices. A recent study by iseecars.com found the hybrid models with the biggest markups include the Ford Maverick truck and the Lexus RX 450h SUV. Proposition 30 on Cali-

**EDITORIAL de la página 2**

hecho utilizar las instituciones, especialmente en el inicio de la globalización, controlando la mayor cantidad de dinero en los EE.UU. durante los últimos 30 años. Esto ha hecho que la izquierda haya agregado sistemáticamente su control del *NY Times*, *The Chicago Tribune*, *LA Times*, *NPR*, *PBS* y ahora controlan las redes sociales, dijo.

En conclusión entonces es esta la razón por lo que ellos controlan el lenguaje político, y sucesivamente a la población? Hummm, muy interesante.

ifornia's November ballot would raise taxes on the wealthy to pay for more rebates on zero-emission vehicles, build more EV charging stations and fund wildfire prevention. But Shahan said more rebates could motivate dealers to raise their prices even more, unless the California Air Resources Board moves to cap prices.

"If they want taxpayers to help fund those transactions, and assist low- and moderate-income consumers into getting into cars, to make them more affordable," she said, "they have to be more affordable."

Dave Clegern, a public affairs officer for the California Air Resources Board, said the agency expects EV prices to drop as the supply grows. Asked if the agency would consider price caps, he responded that it would have to "think carefully about the best consumer protection approach" if it became necessary to place a limitation on price above the manufacturer's suggested retail.

**EDITORIAL from page 2**

and our electoral system in the face of the risk of an anti-democratic regression."

"... The democracy and electoral system we have today are a collective work and asset of all citizens," he said. "... Mexican democracy wasn't built in a day nor is it the work of just one man, one party or one political force. It's the product of multiple civil struggles against a hegemonic party regime, struggles against electoral fraud that characterized the anti-democratic past."

The INE chief added that that "we can't allow" the electoral authority to lose its constitutional autonomy "if we don't want to return to the authoritarian past that we fortunately left behind."

Córdova also said that, "at INE we watch on with enthusiasm and satisfaction ... [as] citizens value and defend ... [Mexico's] democracy."

More than half a million people have also signed a Change.org petition that denounces the proposed disbandment of the INE.

López Obrador, the key proponent of the electoral reform bill, declared Monday that those who participated in Sunday's protests are opposed to the transformation his government is carrying out in Mexico. They protested "in favor of the privileges they had before the government I represent [took office], in favor of corruption, in favor of racism, classism and discrimination," he said.

The president asserted that "not a lot" of people participated in the Mexico City march, claiming that the protesters didn't go to the *zócalo* as they "wouldn't have filled even half" of the capital's central square.

*With reports from El Economista, Reforma, El Financiero, Sin Embargo and Proceso.*

**BREVES LOCALES de la página 3**

dijo, "y puede causar una gran cantidad de problemas: problemas de aprendizaje, problemas de audición, hiperactividad, pubertad retrasada y otros efectos en la salud y el comportamiento".

Los mapas del Departamento de Salud Pública de California muestran que las áreas de Humboldt, Merced, Sacramento y Santa Cruz reportan altos niveles de plomo en la sangre de los niños, en comparación con otras áreas del estado. Las personas pueden comunicarse con su distrito de agua local para solicitar datos sobre los niveles de plomo en el agua, así como los esfuerzos para reducir el plomo.

**Informe: Los vehículos eléctricos saltan en popularidad; Los precios también suben**

Los defensores de los consumidores de CA piden un tope de precio para los vehículos eléctricos comprados con reembolsos

Los vehículos eléctricos ahora representan casi el 18 por ciento del mercado de compra de automóviles en California. Eso es un 42 por ciento más que en 2021, según los últimos datos de la Comisión de Energía de California.

En este momento, los compradores de bajos ingresos pueden obtener hasta \$9,500 en subvenciones y reembolsos. Pero Rosemary Shahan, presidenta de Consumers for Auto Reliability and Safety, dijo que estos reembolsos pierden sentido cuando los márgenes de beneficio de los concesionarios están fuera de control.

"Algunos de ellos están cobrando \$50,000, \$60,000 o incluso más, por encima del precio minorista sugerido por el fabricante, el precio de etiqueta", dijo, "y nos preocupa que cualquier reembolso que la gente obtenga pueda ser absorbido por los distribuidores".

Los consumidores pueden buscar en línea en markups.org para averiguar qué concesionarios están vendiendo automóviles al MSRP y cuáles están aumentando los precios. Un estudio reciente realizado por iseecars.com encontró que los modelos híbridos con los mayores márgenes incluyen la camioneta Ford Maverick y el SUV Lexus RX 450h.

La Proposición 30 en la boleta electoral de noviembre de California aumentaría los impuestos a los ricos para pagar más reembolsos en vehículos de cero emisiones, construir más estaciones de carga para vehículos eléctricos y financiar la prevención de incendios forestales.

Pero Shahan dijo que más reembolsos podrían motivar a los concesionarios a aumentar aún más sus precios, a menos que la Junta de Recursos del Aire de California tome medidas para limitar los precios.

"Si quieren que los contribuyentes ayuden a financiar esas transacciones y ayuden a los consumidores de ingresos bajos y moderados a subirse a los automóviles, para hacerlos más asequibles", dijo, "tienen que ser más asequibles".

Dave Clegern, oficial de asuntos públicos de la Junta de Recursos del Aire de California, dijo que la agencia espera que los precios de los vehículos eléctricos bajen a medida que crece la oferta.

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**

Adult Services

**Servicio para adultos**

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**  
**Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?**  
**Have you lost your driver license for more than one DUI?**  
**Call DRY ZONE to help you to recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years

Services provided:

- \* Spanish Speaking bilingual professional staff
- \* Confidential services
- \* We offer family, individual, and group treatment
- \* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

**Mission Council Family Services**  
**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
\* **Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**MEXICO from page 3****EDITORIAL from page 2**

and our electoral system in the face of the risk of an anti-democratic regression."

"... The democracy and electoral system we have today are a collective work and asset of all citizens," he said. "... Mexican democracy wasn't built in a day nor is it the work of just one man, one party or one political force. It's the product of multiple civil struggles against a hegemonic party regime, struggles against electoral fraud that characterized the anti-democratic past."

The INE chief added that that "we can't allow" the electoral authority to lose its constitutional autonomy "if we don't want to return to the authoritarian past that we fortunately left behind."

Córdova also said that, "at INE we watch on with enthusiasm and satisfaction ... [as] citizens value and defend ... [Mexico's] democracy."

More than half a million people have also signed a Change.org petition that denounces the proposed disbandment of the INE.

López Obrador, the key proponent of the electoral reform bill, declared Monday that those who participated in Sunday's protests are opposed to the transformation his government is carrying out in Mexico. They protested "in favor of the privileges they had before the government I represent [took office], in favor of corruption, in favor of racism, classism and discrimination," he said.

The president asserted that "not a lot" of people participated in the Mexico City march, claiming that the protesters didn't go to the *zócalo* as they "wouldn't have filled even half" of the capital's central square.

*With reports from El Economista, Reforma, El Financiero, Sin Embargo and Proceso.*

**CALIFORNIA from page 6**

ganize low-wage workers in specific ethnic groups.

Gonzalez says in your first meeting at a worker center, generally a worker advocate will conduct an intake interview to get to know the worker and their situation. They'll explain your rights to everything from minimum wage to sick leave.

Often when multiple workers from a single employer come forward, the worker center may refer the cases to the Labor Commissioner's Office. Its Bureau of Field Enforcement investigates employers for possible financial penalties and citations.

## Esto es lo que debes preguntar al ahorrar para lo inesperado

Contenido patrocinado por  
JPMorgan Chase

Las finanzas son diferentes para todos, y también lo son los cambios sustanciales de vida por los que todos pasamos. Un fondo de emergencia es tu línea de defensa financiera frente a aflicciones de la vida. Aunque existen muchas reglas generales financieras, no existe una forma "normal" de manejar tu fondo de emergencia.

La conclusión: ahorrar dinero es la primera línea de defensa para el bienestar financiero, especialmente cuando sucede lo inesperado. Si bien nadie puede predecir el futuro, todos pueden prepararse para él.

El gerente comunitario local de Chase en San Francisco ofreció algunas ideas sobre cómo ahorrar para lo inesperado.

### ¿Cuál es el motivo de mi fondo de emergencia?

Tu fondo de emergencia es una red de seguridad que puede ayudarte a evitar una situación financiera difícil debido a una pérdida de ingresos o gastos únicos inesperados. Tener uno establecido puede reducir el estrés, la ansiedad y otras emociones que podrían dificultar mucho más el manejo de los aspectos no financieros de una emergencia.

Puede parecer un poco obvio que un fondo de emergencia es para emergencias. Sin embargo, uno de los aspectos desafiantes de un fondo de emergencia es saber qué gastos califican como una emergencia. El único propósito de este fondo es prepararte para

los costos que no puedes planear o que normalmente no planearias. Por ejemplo, los cambios de aceite y las llantas nuevas son gastos predecibles del vehículo que debes planear en tus ahorros habituales. Sin embargo, normalmente no planearias los costos en los que podrías incurrir en el caso improbable de que necesites hacer reparaciones de emergencia en el hogar o pagar gastos médicos de emergencia. Estos los cubrirías con tu fondo de emergencia.

ta que pudieras hacerlo? Hacerte este tipo de preguntas te ayudará a establecer una meta para tu fondo de emergencia.

La regla general es que necesitas de tres a seis meses de gastos esenciales. Sin embargo, siempre puedes comenzar con una meta que consideres alcanzable. Digamos, \$1,000. Una vez que alcances esa meta, intenta tres meses de alquiler, luego tres meses de gastos esenciales, y así sucesivamente.

ahorrar para tu fondo de emergencia cada mes.

### ¿Cómo puedo ahorrar todo eso?

- Comienza con algo pequeño: si no has comenzado, considera poner \$25 de cada cheque de pago en una cuenta de ahorros. Incluso unos pocos dólares pueden tener un gran impacto a largo plazo. Consulta tu presupuesto o plan de gastos para ver cuánto puedes ahorrar después de haber pagado los gastos es-

mano. Recuerda, esta cuenta es para emergencias, así que mantéala alejada de tus cuentas de gastos diarios y separala de los ahorros para vacaciones y días festivos. Este método te ayudará a permanecer organizado, visualizar tu progreso y proporcionar tranquilidad.

Automatiza tus ahorros: una forma de automatizar es mediante depósito directo. Es posible que puedas indicarle a tu empleador que deposite una parte de tu cheque de pago directamente en tu

gencia el día de pago. Ambos métodos evitan que agregues una transferencia manual a tu lista de tareas pendientes que puede pasarse por alto si estás muy ocupado.

### ¿Alguna vez necesitaré cambiar la cantidad?

A medida que tu vida cambia, la cantidad que necesitas en tu fondo de emergencia también cambiará. Es una buena idea revisar tu plan de fondo de emergencia cada seis meses o cada vez que atraviesas por un cambio sustancial de vida que afecte tus ingresos. El matrimonio, comenzar o hacer crecer tu familia, comprar una casa y el divorcio son solo algunos ejemplos de cuándo puedes necesitar incrementar tu fondo de emergencia. Un buen plan de ahorro puede, junto contigo, resistir tus dificultades.

### ¿Cómo priorizo los ahorros de emergencia frente a las deudas y otras metas?

Decidir si debes reducir las deudas, ahorrar para otras metas o aumentar tu fondo de emergencia se relaciona todo con el panorama general. Todos tienen finanzas diferentes, por lo que el panorama variará de persona a persona. ¿Qué te afectará más financieramente? ¿Pagar deudas y ahorrar dinero a largo plazo o tener un plan B que te permita seguir haciendo pagos mínimos si pierdes ingresos? No hay respuesta correcta o incorrecta.

Tu fondo de emergencia está ahí para ayudarte a contabilizar lo inesperado. Entonces, ¡haz un plan y prepárate para lo que se te presente!



### ¿Cuánto necesito?

¿Cuánto costaría una calefacción nueva? Si no pudieras trabajar, ¿cuánto necesitarías para cubrir los gastos esenciales has-

El seguimiento de tus gastos puede ayudarte a calcular los gastos mensuales. Completar este ejercicio también te puede ayudar a determinar cuánto puedes permitirte

enciales y antes de presupuestar gastos discrecionales.

- Manténla separada: abre una cuenta de ahorros separada para ayudarte a resistir la tentación de echarle

cuenta de ahorros de emergencia cada período de pago. Alternativamente, puedes configurar una transferencia automática desde tu cuenta de cheques principales a tu cuenta de ahorros de emer-

## Here's what to ask when saving for the unexpected

Sponsored content from  
JPMorgan Chase & Co.

Finances are different for everyone, and so are the life events we all go through. An emergency fund is your financial line of defense against life's lemons. Although there are many financial rules of thumb, there is no "normal" way to handle your emergency fund.

The bottom line: saving money is the first line of defense to financial wellness, especially when the unexpected happens. While nobody can

predict the future, everyone can prepare for it.

### What is the reason for my emergency fund?

Your emergency fund is a safety net that can help you avoid getting into a difficult financial situation due to a loss of income or unexpected, one-time expenses. Having one in place can reduce stress, anxiety, and other emotions that could make handling the non-financial aspects of an emergency much more difficult.

It may seem a little

obvious that an emergency fund is for emergencies. However, one of the challenging aspects of an emergency fund is knowing what expenses qualify as an emergency. This fund's sole purpose is to prepare you for costs that you cannot or would not typically plan out. For example, oil changes and new tires are predictable vehicle expenses you should plan for in your regular savings. However, you wouldn't typically plan for costs that you could incur on the off chance that you need to make emergency home repairs or pay for emer-

gency medical expenses. You would cover these from your emergency fund.

### How much do I need?

How much would a new furnace cost? If you could not work, how much would you need to cover essential expenses until you could? Asking yourself these kinds of questions will help you set a goal amount for your emergency fund.

The general rule of thumb is three to six months of essential expenses. However, you can always start with a goal you find achievable. Say, \$1,000. Once you reach that goal, aim for three months of rent, then three months of essential expenses, and so on.

Tracking your spending can help you estimate monthly expenses. Completing this exercise can also help you figure out how much you can afford to save toward your emergency fund each month.

### How do I save that much?

**Start small:** If you haven't started, consider putting \$25 from every paycheck into a savings account. Even a few dollars can make a big im-

pact in the long run. Check your budget or spending plan to see how much you can save after you've paid essential expenses and before budgeting for discretionary spending.

**Keep it separate:** Open a separate savings account to help you resist the temptation to dip into it. Remember, this account is for emergencies, so keep it away from your daily spending accounts and separate it from vacation and holiday savings. This method will help you stay organized, visualize your progress, and provide peace of mind.

**Automate your savings:** One way to automate is via direct deposit. You may be able to instruct your employer to deposit a portion of your paycheck directly into your emergency savings account every pay period. Alternatively, you can set up an automatic transfer from your primary checking account to your emergency savings account on payday. Both methods save you from adding a manual transfer to your to-do list that may be overlooked if things get busy!

### Will I ever need to change the amount?

As your life changes,

the amount you need in your emergency fund will change as well. It's a good idea to revisit your emergency fund plan every six months or any time you experience a life event that impacts your income. Marriage, starting or adding to your family, buying a home, and divorce are just a few examples of when you may need to increase your emergency fund. A good savings plan can roll with the punches right alongside you!

### How do I prioritize emergency savings against debt and other goals?

Deciding whether you should pay down debt, save for other goals, or grow your emergency fund is all about the big picture. Everyone has different financials, so that picture will vary person-to-person. What will impact you the most financially? Paying down debt and saving money long term or having a plan B that allows you to keep making minimum payments if you lose income? There is no right or wrong answer.

Your emergency fund is there to help you expense the unexpected. So, make a plan and be ready for whatever comes your way!

